
**3rd Session, 56th Legislature
New Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

**3^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

BILL

69

Automated Defibrillator Act

Read first time: May 19, 2009

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

69

Loi sur les défibrillateurs automatisés

Première lecture : le 19 mai 2009

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. MICHAEL MURPHY, Q.C.

L'HON. MICHAEL MURPHY, c.r.

BILL 69

PROJET DE LOI 69

Automated Defibrillator Act

Loi sur les défibrillateurs automatisés

Chapter Outline

Sommaire

Definition of “automated defibrillator”.1
 Protection from civil liability: user of automated defibrillator.2
 Emergency3
 Reimbursement of expenses.4

Définition de « défibrillateur automatisé ».1
 Protection contre les poursuites civiles : utilisateur d’un défibrillateur automatisé.2
 Situation d’urgence.3
 Remboursement des frais.4

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Definition of “automated defibrillator”

Définition de « défibrillateur automatisé »

1 In this Act, “automated defibrillator” means an automated external medical heart monitor and defibrillator that is capable of the following:

1 Dans la présente loi, « défibrillateur automatisé » s’entend d’un défibrillateur et moniteur cardiaque externe automatique qui peut :

- (a) recognizing the presence or absence of ventricular fibrillation or rapid ventricular tachycardia;
- (b) determining, without intervention by an operator, if defibrillation should be performed; and

- a) déterminer la présence ou l’absence de fibrillation ventriculaire ou de tachycardie ventriculaire rapide;
- b) déterminer, sans intervention d’un usager, si la défibrillation doit être exécutée;

(c) automatically charging and delivering an electrical impulse to an individual's heart as medically required.

Protection from civil liability: user of automated defibrillator

2 Despite the rules of common law, a person who in good faith voluntarily and without reasonable expectation of compensation or reward uses an automated defibrillator on a person experiencing an emergency is not liable for damages that result from the person's negligence in acting or failing to act while using the automated defibrillator, unless it is established that the damages were caused by the gross negligence of the person who used the automated defibrillator.

Emergency

3 For the purpose of section 2, an emergency exists if the behaviour of a person reasonably leads another to believe that the person is experiencing a life-threatening event that requires the provision of immediate care to assist the heart or other cardiopulmonary functioning of that person.

Reimbursement of expenses

4 The reimbursement that a person receives for expenses that the person reasonably incurs in using a defibrillator does not constitute compensation or reward for the purpose of section 2.

c) se charger et demander automatiquement l'application d'une décharge électrique au coeur d'une personne selon ses besoins médicaux.

Protection contre les poursuites civiles : utilisateur d'un défibrillateur automatisé

2 Malgré les règles de common law, la personne qui, agissant de bonne foi, volontairement et sans attente raisonnable de dédommagement ou de récompense, utilise un défibrillateur automatisé sur quiconque se trouve dans une situation d'urgence n'est pas responsable des dommages qui résultent de sa négligence dans les actes qu'elle pose ou qu'elle omet de poser lorsqu'elle utilise le défibrillateur automatisé, à moins qu'il ne soit établi que les dommages ont été causés par suite d'une négligence grave de sa part.

Situation d'urgence

3 Pour l'application de l'article 2, il y a une situation d'urgence lorsque le comportement d'une personne est tel qu'une autre personne croit raisonnablement qu'elle est victime d'un incident mettant sa vie en danger et nécessitant la prestation de soins immédiats pour aider son coeur ou une autre de ses fonctions cardio-pulmonaires.

Remboursement des frais

4 Ne constitue pas un dédommagement ou une récompense pour l'application de l'article 2, le remboursement qu'une personne reçoit au titre des frais qu'elle engage raisonnablement lorsqu'elle utilise un défibrillateur automatisé.